

Niveau I — A2 Bijz. sch.	
Tussentijdse verhogingen	3/1 x 24.907 10/2 x 64.235
Bijzondere verhogingen	5/6 x 10.000
7	2.057.107
8	2.057.107
9	2.121.342
10	2.121.342
11	2.185.577
12	2.195.577
13	2.259.812
14	2.259.812
15	2.324.047
16	2.324.047
17	2.388.282
18	2.398.282
19	2.462.517
20	2.462.517
21	2.526.752
22	2.526.752
23	2.590.987
24	2.600.987
25	2.600.987
26	2.600.987
27	2.600.987
28	2.600.987
29	2.600.987
30	2.610.987

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van het « Institut scientifique de Service public » (Openbaar Wetenschappelijk Instituut).

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,  
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,  
B. ANSELME

F. 94 — 3307

[C — 27678]

**1er DECEMBRE 1994 — Arrêté du Gouvernement wallon réglant l'octroi d'une allocation de rattrapage aux agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 98;

Vu la loi du 21 juin 1937 relative à la création du Port autonome de Liège, modifiée par la loi du 10 janvier 1969;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi;

Vu la loi du 20 juin 1978 portant création du Port autonome de Namur et modifiant la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, notamment les articles 19, 35 et 36;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, notamment les articles 20 et 33;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 décembre 1991 modifiant l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu le protocole n° 59/1 du Comité commun à l'ensemble des services publics, du 13 juin 1991;  
 Vu le protocole n° 145 du Comité de secteur n° XVI, établi le 25 novembre 1994;  
 Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique et le Budget dans ses attributions;  
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;  
 Vu l'urgence;  
 Considérant qu'il est impératif d'adopter sans retard les mesures permettant de compenser l'octroi différé de certains avantages au personnel;  
 Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

**Article 1er.** Une allocation de rattrapage est accordée aux agents définitifs et stagiaires des organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne visés par les arrêtés du 1er décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne et du 1er décembre 1994 fixant le statut des agents de l'Institut scientifique de service public qui ont acquis ou conservé cette qualité au cours de l'année 1993 et des onze premiers mois de l'année 1994.

**Art. 2.** L'allocation de rattrapage comprend :

1° un montant équivalent à un pourcent des traitements indexés perçus pour chaque mois presté en qualité d'agent définitif ou de stagiaire :

a) en ce qui concerne le personnel des niveaux 4 et 3 du 1er janvier 1993 au 30 avril 1994;

b) en ce qui concerne le personnel de niveau 2 du 1er juillet 1993 au 30 avril 1994;

c) en ce qui concerne le personnel de niveau 2+ du 1er janvier 1994 au 30 avril 1994.

2° un montant équivalent à la différence entre le traitement qui aurait dû être perçu dès le 1er mai 1994 en application de l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut pécuniaire des fonctionnaires de la Région et le traitement effectivement perçu; toutefois, en ce qui concerne les fonctionnaires du niveau 1, ce montant est calculé à partir du 1er juin 1994.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 30 novembre 1994.

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
 Namur, le 1er décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement Wallon,  
 chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,  
**R. COLLIGNON**

Le Ministre du Développement technologique,  
 de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,  
**A. LIENARD**

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,  
**B. ANSELME**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,  
**A. BAUDSON**

Le Ministre des Travaux publics,  
**J.-P. GRAFE**

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
**W. TAMINIAUX**

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
**G. LUTGEN**

#### ÜBERSETZUNG

D. 94 — 3307

[C — 27878]

#### 1. DEZEMBER 1994

#### Erlaß der Wallonischen Regierung zur Gewährung einer Angleichungszulage für die Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 96;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Juni 1937 zur Errichtung des autonomen Hafens Lüttich, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Januar 1969;

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Errichtung des autonomen Hafens Charleroi;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 1978 zur Errichtung des autonomen Hafens Namur und zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Errichtung des autonomen Hafens Charleroi;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der « Société régionale wallonne du Logement » (Regionalen Wohnungsbau-Gesellschaft für Wallonien), insbesondere der Artikel 19, 35 und 36;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des « Office régional de l'Emploi » (Regionalen Amtes für Arbeitsbeschaffung), insbesondere der Artikel 20 und 33;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. Dezember 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Januar 1973 zur Festlegung des Statuts des Personals gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der auf das Personal der Dienststellen der Regierungen der Gemeinschaft und der Region und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten;

Aufgrund des Protokolls Nr. 59/1. des gemeinsamen Ausschusses für alle öffentlichen Dienststellen vom 13. Juni 1991;

Aufgrund des Protokolls Nr. 145 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 25. November 1994;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es zwingend notwendig ist, die erforderlichen Maßnahmen zum Ausgleich der aufgeschobenen Gewährung gewisser Vorteile an das Personal unverzüglich zu verabschieden;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** Eine Angleichungszulage wird den endgültig ernannten sowie zur Probezeit zugelassenen Bediensteten der der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses, die in den Erlassen vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehender Einrichtungen öffentlichen Interesses und vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts des Personals des « Institut scientifique de Service public (Wissenschaftlichen Instituts öffentlicher Dienststellen) erwähnt sind und die diese Eigenschaft im Laufe des Jahres 1993 und der ersten elf Monate des Jahres 1994 bekommen oder erhalten haben, gewährt.

**Art. 2.** Die Ausgleichungszulage umfaßt:

1° einen Betrag, der einem Prozent der indexierten Gehälter entspricht, die für jeden als endgültig ernannter oder zur Probezeit zugelassener Bediensteter geleisteten Monat erhalten wurden:

a) was das Personal der Stufen 4 und 3 betrifft, vom 1. Januar 1993 bis zum 30. April 1994;

b) was das Personal der Stufe 2 betrifft, vom 1. Juli 1993 bis zum 30. April 1994;

c) was das Personal der Stufe 2+ betrifft, vom 1. Januar 1994 bis zum 30. April 1994.

2° einen Betrag, der dem Unterschied zwischen dem Gehalt, das ab dem 1. Mai 1994 in Anwendung der Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Besoldungsstatuts der Beamten der Region hätte erhalten werden sollen, und dem effektiv erhaltenen Gehalt entspricht.

Was die Beamten der Stufe 1 betrifft, wird dieser Betrag jedoch ab dem 1. Juni 1994 berechnet.

**Art. 3.** Der vorliegende Erlaß tritt am 30. November 1994 in Kraft.

**Art. 4.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. Dezember 1994

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung,  
der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

## VERTALING

N. 94 — 3307

[C — 27678]

1 DECEMBER 1994

**Besluit van de Waalse Regering tot regeling van de toekenning van een aanpassingsvergoeding aan de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest.**

De Waalse Regering.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 96;

Gelet op de wet van 21 juni 1937 houdende oprichting van de Autonome Haven van Luik;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de Autonome Haven van Charleroi;

Gelet op de wet van 20 juni 1978 houdende oprichting van de Autonome Haven van Namen en tot wijziging van de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de Autonome Haven van Charleroi;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikelen 19, 35 en 36;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 december 1988 houdende oprichting van de gewestdienst voor arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikelen 20 en 33;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 december 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 145 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 25 november 1994;

Gelet op de instemming van de Minister tot wiens bevoegdheden de Ambtenarenzaken en de Begroting behoren;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is onverwijld maatregelen te treffen voor de compensatie van de uitgestelde toekenning van sommige voordelen aan het personeel;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** Een aanpassingsvergoeding wordt toegekend aan de statutaire en stagedoende agenten van de instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest bedoeld bij de besluiten van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest en van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van het « Institut scientifique de Service public » (Openbaar Wetenschappelijk Instituut), die deze hoedanigheid verworven of bewaard hebben tijdens het jaar 1993 en de eerste elf maanden van het jaar 1994.

**Art. 2.** De aanpassingsvergoeding bestaat uit :

1° een bedrag gelijk aan een percentage van de geïndexeerde wedden uitbetaald voor elke gepresteerde maand in de hoedanigheid van statutaire of stagedoende agent :

a) wat betreft het personeel van de niveaus 4 en 3, van 1 januari 1993 tot 30 april 1994;

b) wat betreft het personeel van niveau 2, van 1 juli 1993 tot 30 april 1994;

c) wat betreft het personeel van niveau 2+, van 1 januari 1994 tot 30 april 1994;

2° een bedrag gelijk aan het verschil tussen de wedde die zou moeten ontvangen zijn vanaf 1 mei 1994 bij toepassing van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het geldelijk statuut van de ambtenaren van het Gewest en de werkelijk ontvangen wedde; wat betreft de ambtenaren van niveau 1 wordt dit bedrag echter berekend vanaf 1 juni 1994.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 30 november 1994.

**Art. 4.** De Minister, tot wiens bevoegdheden de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 december 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

**R. COLLIGNON**

De Minister van Technologische Ontwikkeling,  
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

**A. LIENARD**

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

**B. ANSELME**

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

**A. BAUDSON**

De Minister van Openbare Werken,

**J.-P. GRAFE**

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

**W. TAMINIAUX**

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

**G. LUTGEN**